



WWW.PHILIPPWINTERBERG.COM

Philipp Winterberg

# EGBERTO ARROSSISCE

Ο Έγκμπερτ κοκκινίζει



Philipp Winterberg

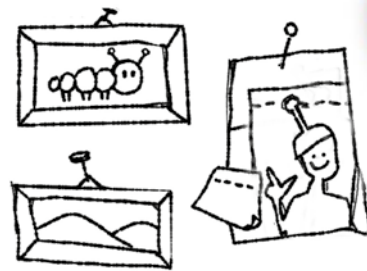
# EGBERTO ARROSSISCE

Ο Έγκμπερτ κοκκινίζει

Philipp Winterberg

# EGBERTO ARROSSISCE

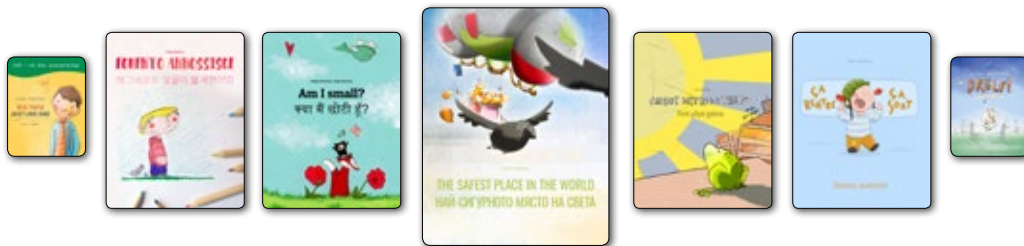
## Ο Έγκμπερτ κοκκινίζει



Greek (Ελληνικά)  
Italian (Italiano)

Translation (Greek): Ελένη Τορόση (Eleni Torossi) and EUP Team

Translation (Italian): Alessandra Sorbello Staub, Francesca Parenti and EUP Team



[www.philippwinterberg.com](http://www.philippwinterberg.com)

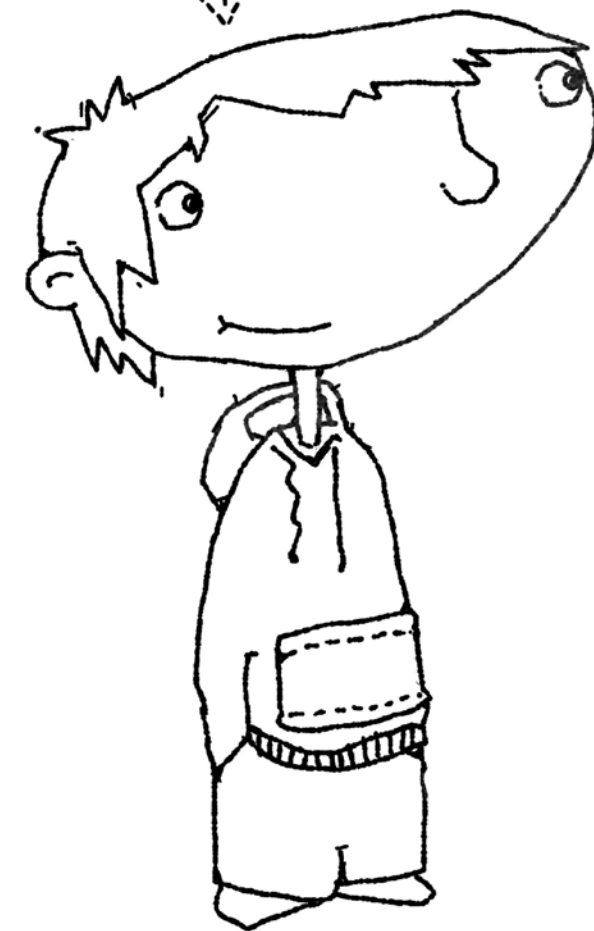


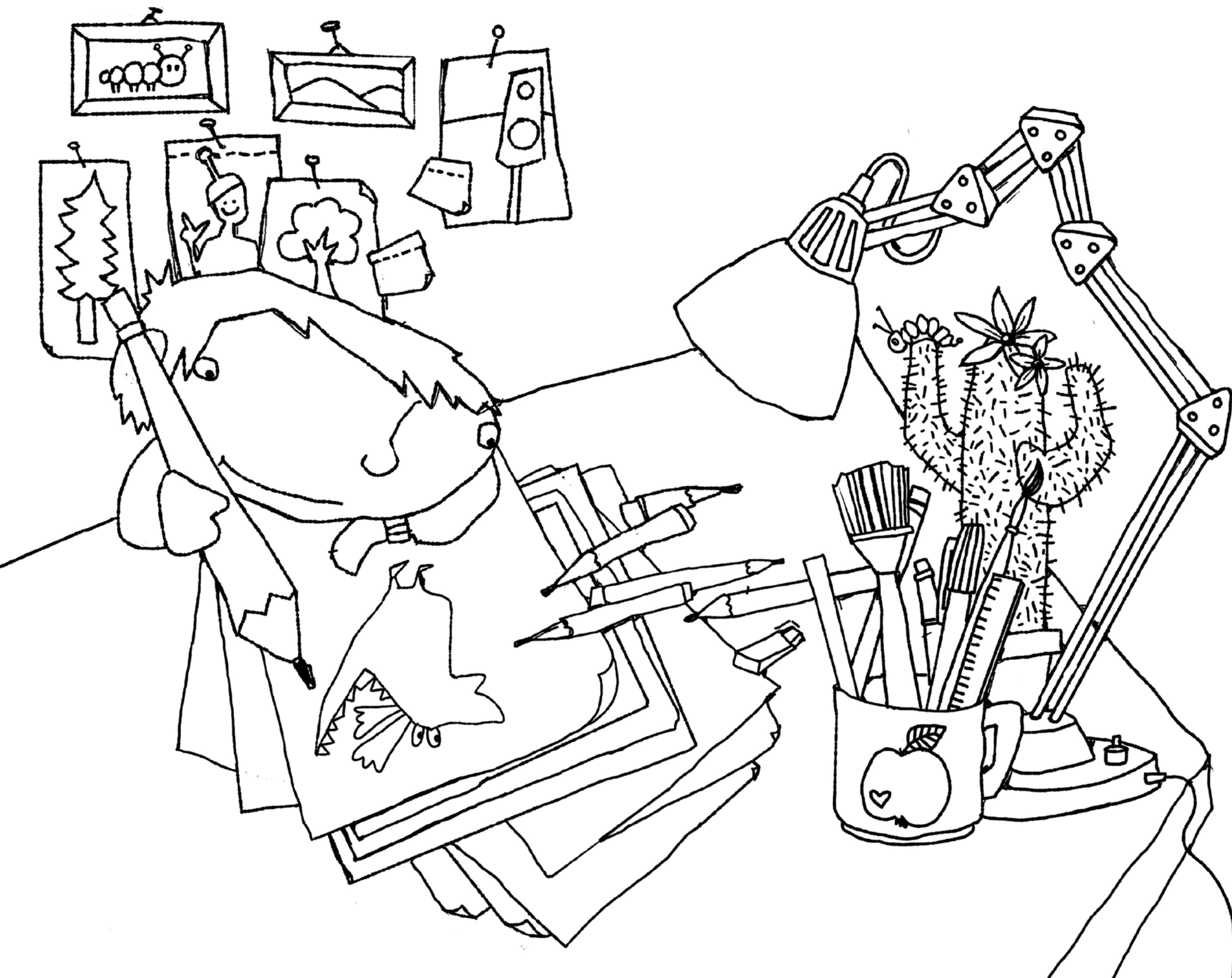
Αυτός είναι ο Έγκμπερτ.

*Questo è Egberto.*

Με λένε Έγκμπερτ.

*Sono Egberto.*





Ο Έγκμπερτ αγαπάει τα πράσινα πράγματα. Ιδιαίτερα τα σμαράγδια και τους δράκους.

*A Egberto piacciono le cose verdi, soprattutto gli smeraldi e i draghi.*

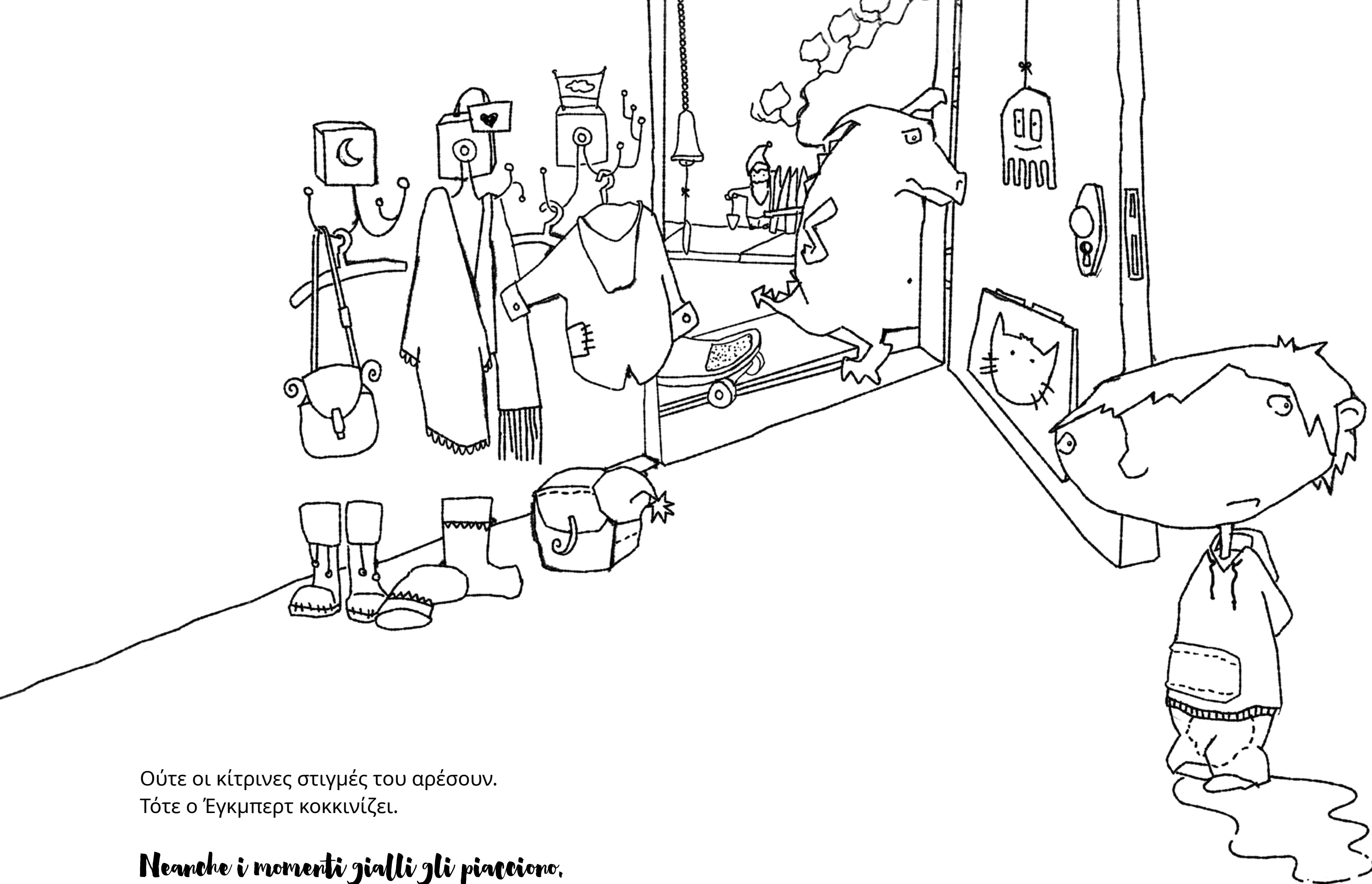
Τα κίτρινα όνειρα δεν αρέσουν στον Έγκμπερτ.

*Invece non gli piacciono i sogni gialli.*









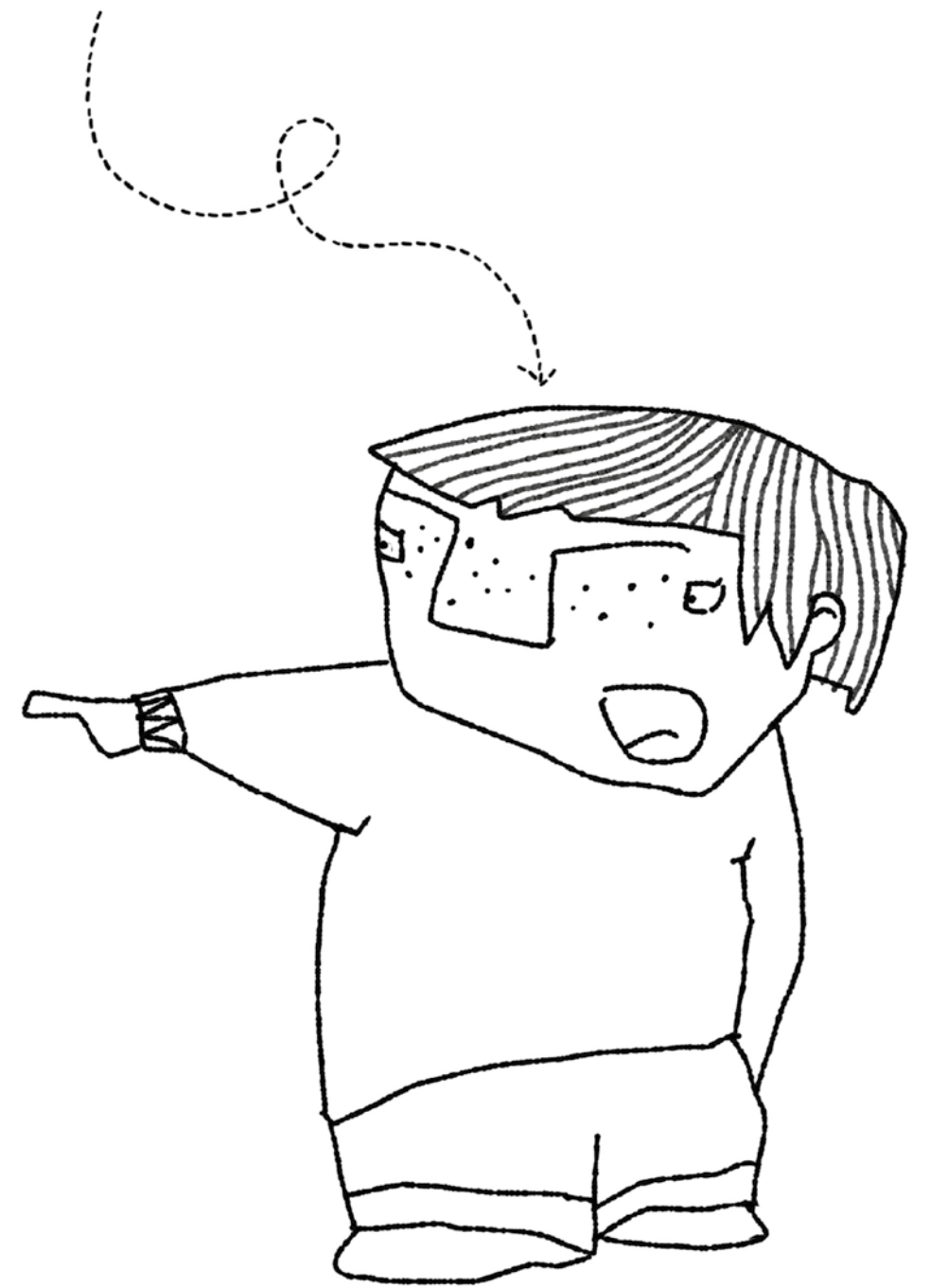
Ούτε οι κίτρινες στιγμές του αρέσουν.  
Τότε ο Έγκμπερτ κοκκινίζει.

*Neanche i momenti gialli gli piacciono,  
Lo fanno arrossire.*



Αυτός είναι ο Μάνφρεντ.

*Questo è Manfredo.*





Πίπιμπερτ! Πίπιμπερτ!  
Ο Έγκμπερτ είναι ένα μωρό!

**PIPIBERTO!**  
**PIPIBERTO!**  
**EGBERTO È UN BEBÈ!**

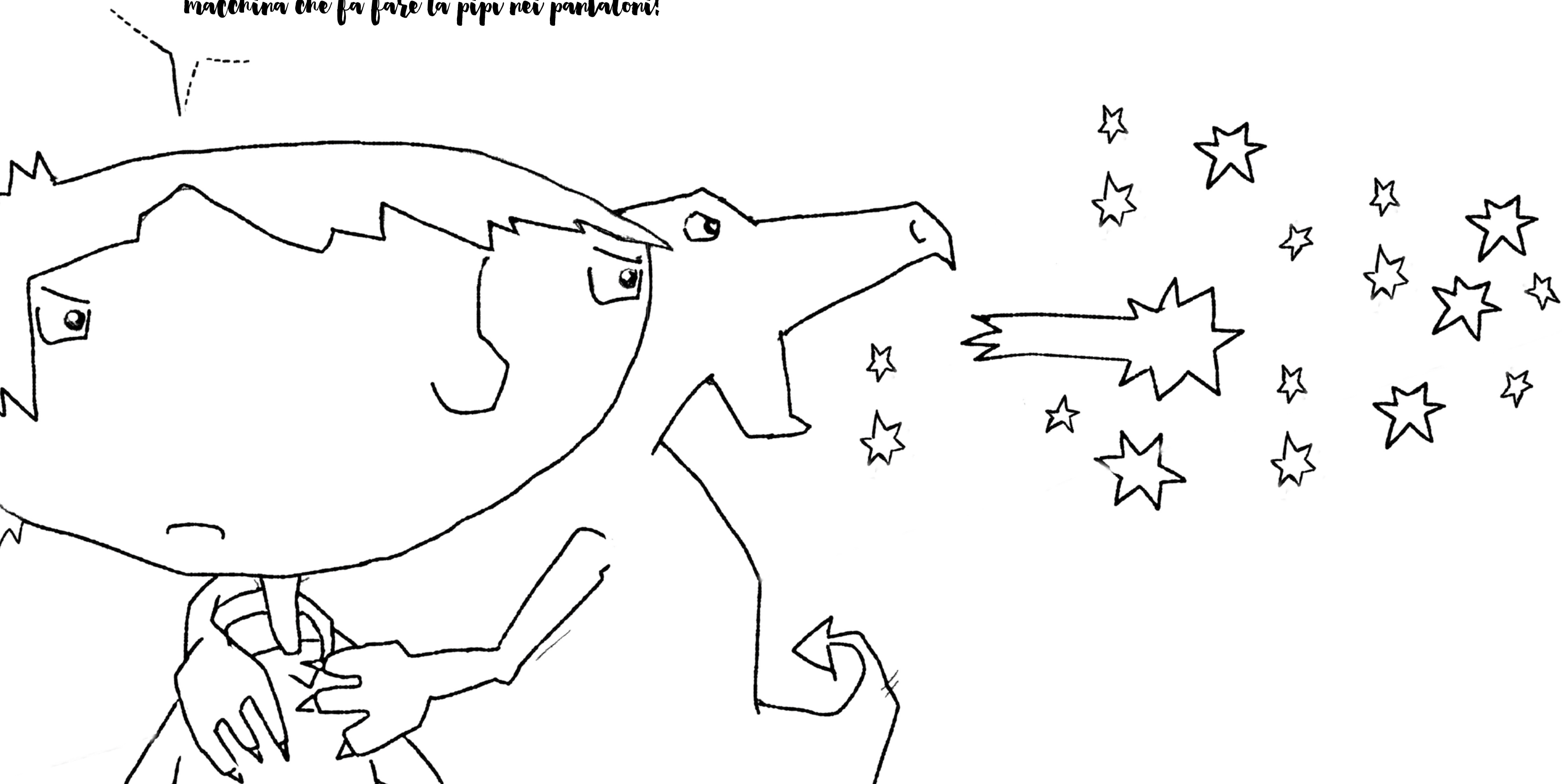
Όταν ο Μάνφρεντ τον κοροϊδεύει τότε  
ο Έγκμπερτ κοκκινίζει πάλι.  
Θυμώνει πολύ και κοκκινίζει.

*Egberto arrossisce anche quando Manfredo lo prende  
in giro. Si arrabbia molto e diventa rosso di rabbia.*



Ηλίθιε Μότσφρεντ!  
Θα ήθελα να είχα ένα παντελόνι με μια  
παντελονοκατουρομηχανή!

*Stupido Brontofredo! Vorrei tanto una  
macchina che fa fare la pipì nei pantaloni!*





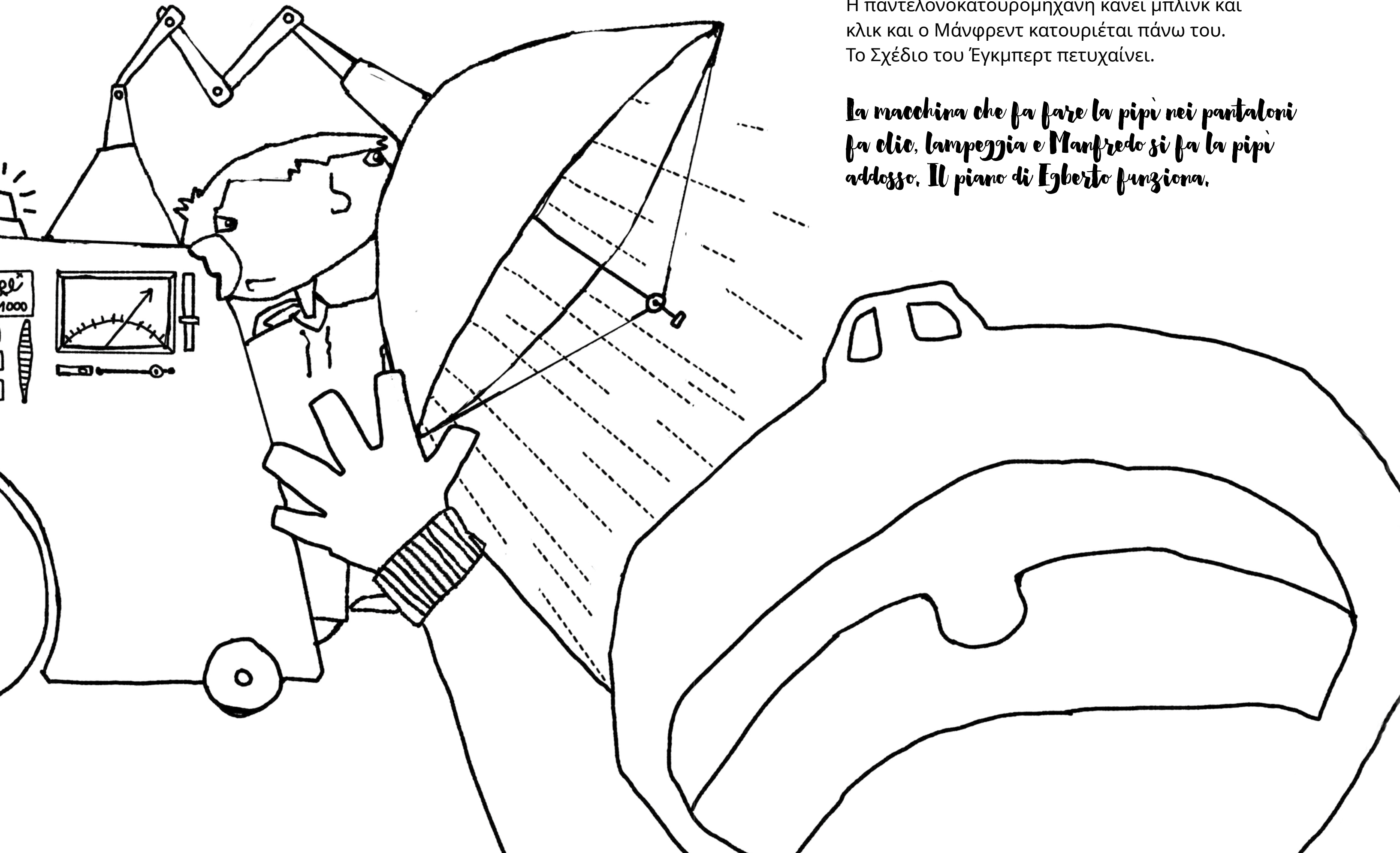
Ο Έγκμπερτ έχει ένα σχέδιο. Θα δει  
τώρα ο Μάνφρεντ τι έχει να... γίνει!

*Egberto ha un piano.  
Manfredo si farà... una gran risata!*







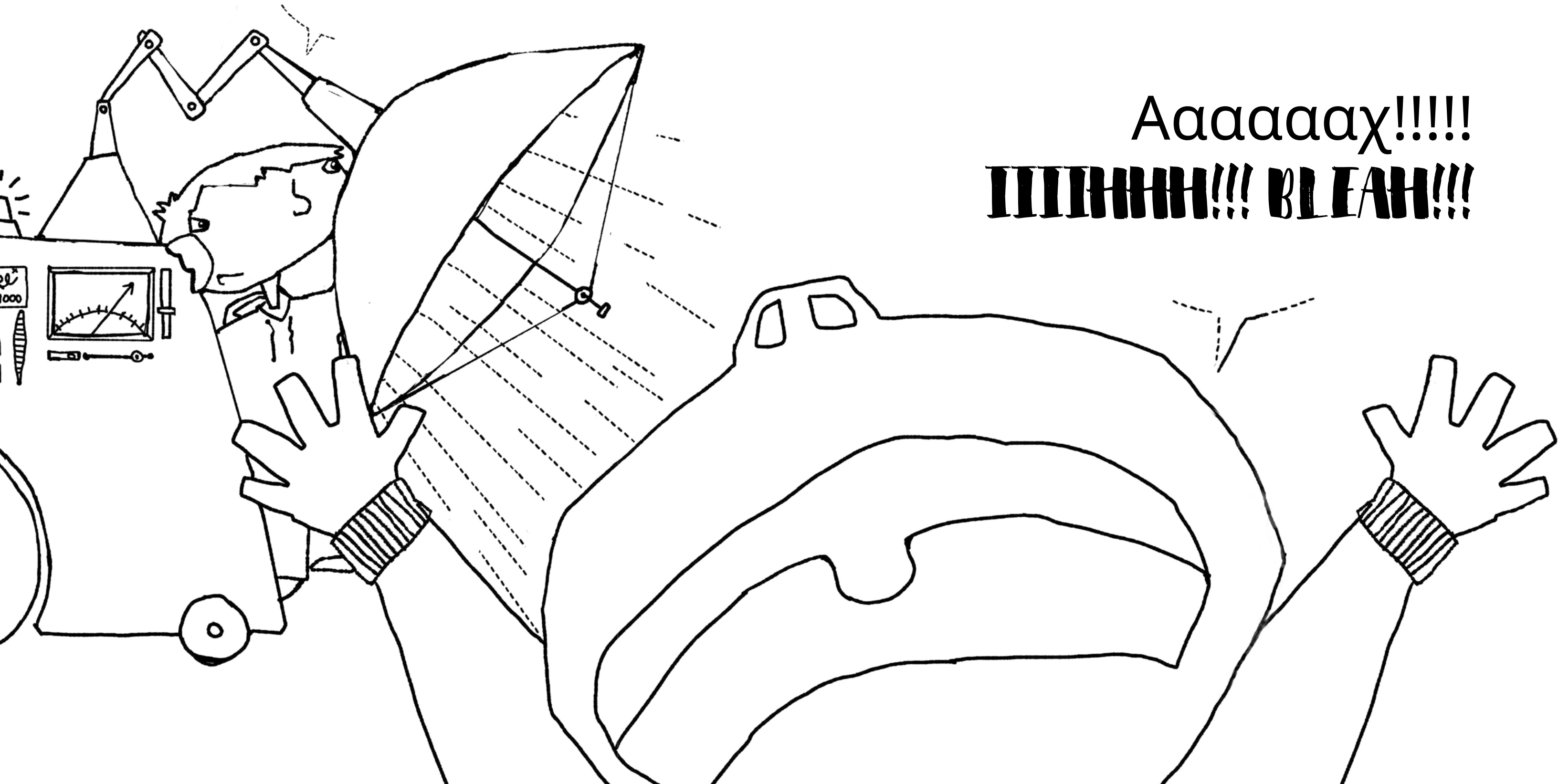


Η παντελονοκατουρομηχανή κάνει μπλινκ και κλικ και ο Μάνφρεντ κατουριέται πάνω του. Το Σχέδιο του Έγκμπερτ πετυχαίνει.

*La macchina che fa fare la pipì nei pantaloni fa clic, lampeggia e Manfredo si fa la pipì addosso. Il piano di Egberto funziona.*

Πίπιφρεντ! Πίπιφρεντ!  
Ο Μάνφρεντ είναι ένα μωρό!

**PIPIFREDO! PIPIFREDO!  
MANFREDO È UN BEBÈ!**



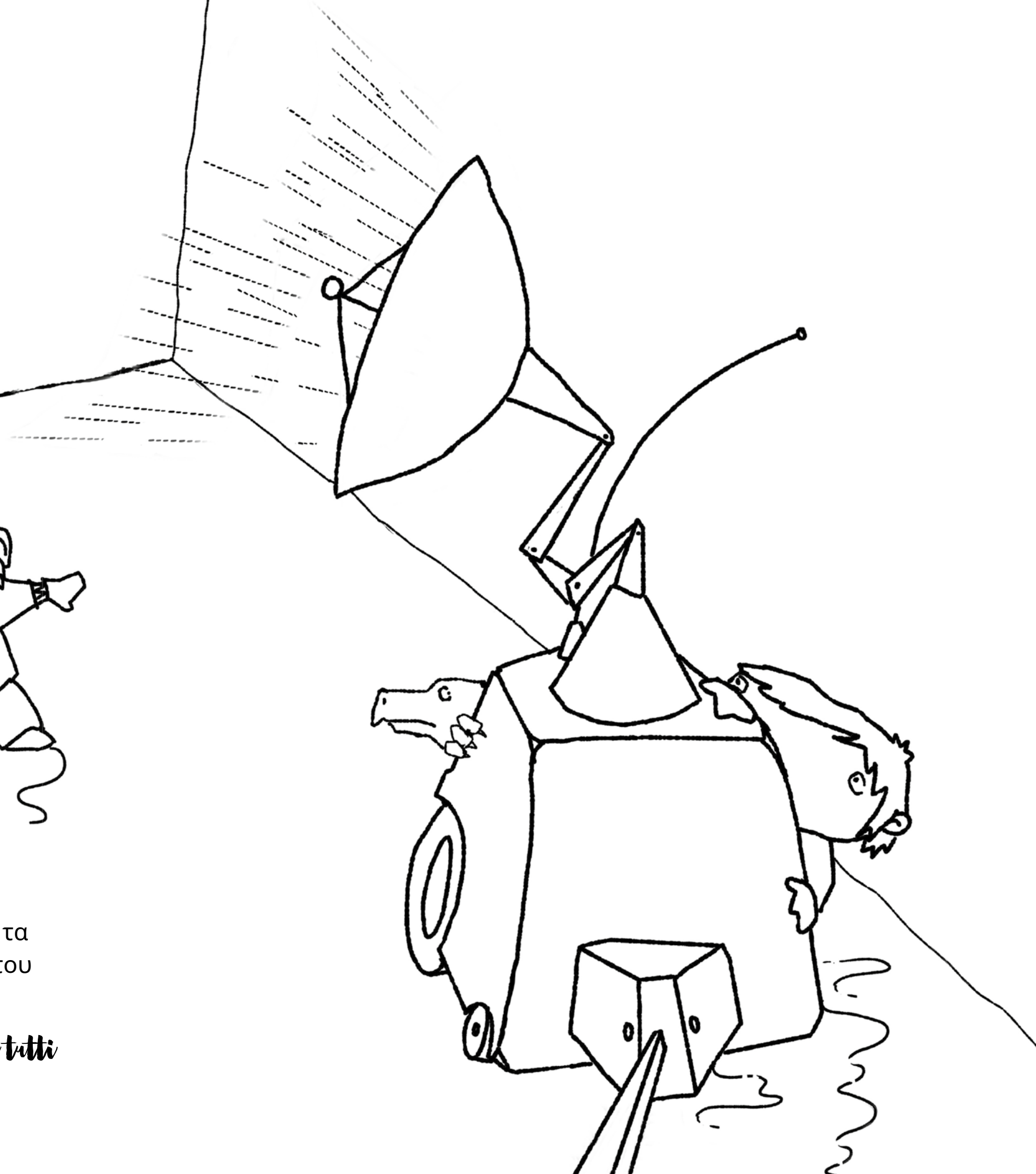
Aaaaaax!!!!  
**IIIIHHH!!! BLEAH!!!**

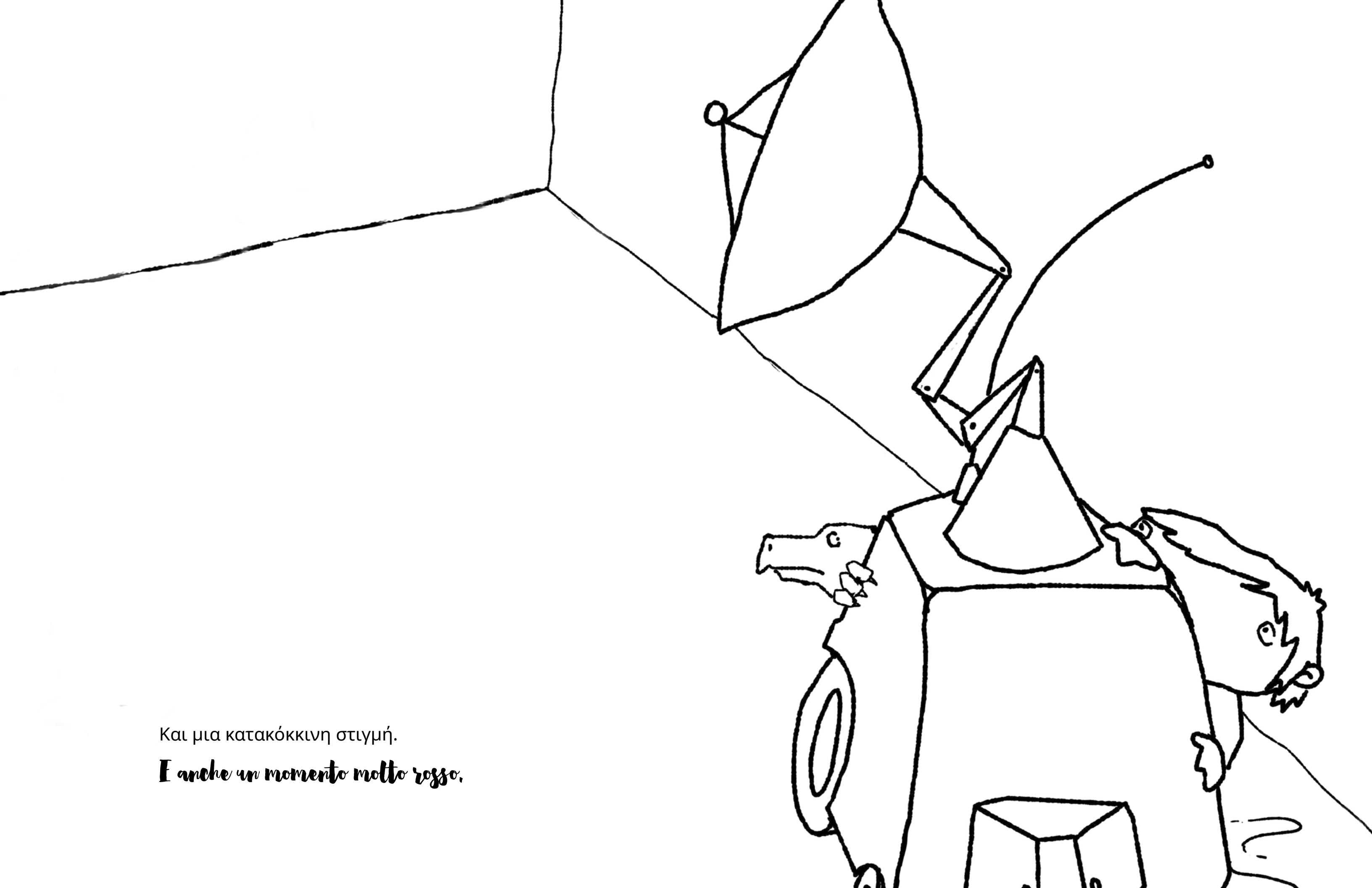




Η παντελονοκατουρομηχανή κάνει κλακ, γουργουρίζει και όλοι τα κάνουν στο παντελόνι τους. Ακόμα και ο Έγκμπερτ και ο φίλος του ο δράκος. Είναι μία κατα... κίτρινη στιγμή!

*La macchina che fa fare la pipì nei pantaloni fa un gran fracasso e tutti se la fanno addosso. Perfino Egberto e il suo amico drago. Un momento molto giallo.*





Και μια κατακόκκινη στιγμή.

***E anche un momento molto rosso.***

Ώχου! Άλλαξα τον Μάνφρεντ και τον έκανα Πίπιφρεντ κι εγώ έγινα Μότσημπερτ. Λυπάμαι πολύ!

*Uhm... Ho fatto diventare Manfredo Pipifredo e io mi sono trasformato in Brontolberto. Mi dispiace!*

Οουουουφ! Εύχομαι να είχα τώρα ένα πράσινο όνειρο!

*Uff. Desidero un sogno verde!*







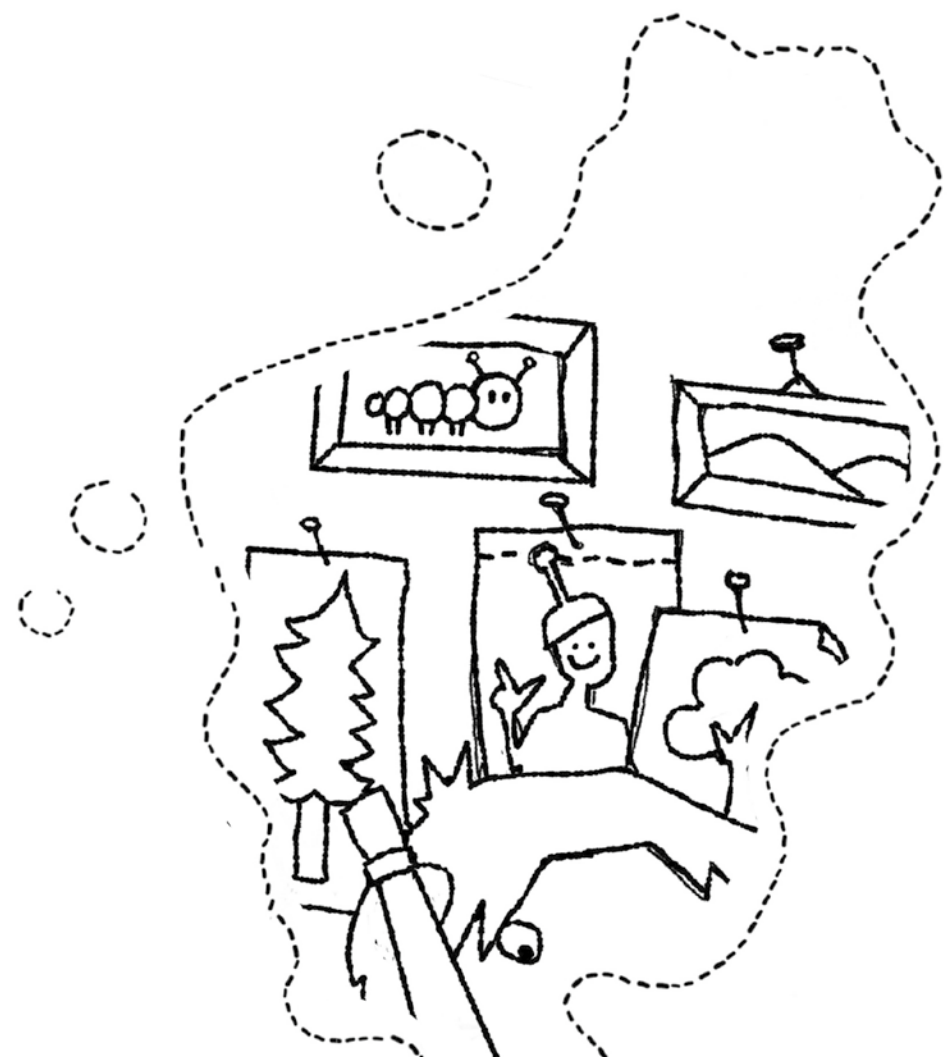


















## *Vuoi stampare questo libro illustrato per bambini?*

Scarica questo libro in oltre 100 lingue in formato PDF e stampalo  
per i tuoi figli tutte le volte che vuoi.

Niente dati personali, niente registrazione, niente e-mail, niente  
newsletter, nessun impegno, semplicemente gratis:

[www.philippwinterberg.com](http://www.philippwinterberg.com)



# Si ringraziano sinceramente tutti i traduttori!



Abdessalam Ait Touijar, Mayumi Homma, Romy Beer, Mica Allalouf, Sandra Hamer, David Hamer, Min-Jae Dekena, Joo Yeon Kang, Anita Luft, Sampada Nakhare, Sayed Anvari, Mohamed Hosseini, Alireza Shabani, Saber Zogby, Melanie Rebasso, Abdessalam Ait Touijar, Rifaat Sadak, Chor-Tung Wong, Tamara Hveisel Hansen, Tikolx Lañam, Johnny Bravu, Roded Avinur, Txoyuk Arizkorreta, Nceba Madikizela, Charles Gerard, Mahmood Ahmad, Rocío Avi Arroyo, Omo Jesu, Ermias Abrihet, Jiangbo Zhōng, Sevdali Selmani, Raam Abdullahi, Paru Sandhu, Steaphan MacRisnidh, Isaac Welsford, Ngalabesi Khokhovula, Dinu Daya, Leybl Botwinik, Yeno Matuka, T. Bluzke, J. Kahn, Sumiyabaatar Enkhbaatar, Daniela Whyte, Mohan Konidela, Nurul Hazarika, Nurzhan Temirkhan, Ludmila Košková Nesbit, Mathew Davis, Michel Bah, Dmitry Volkov, Dina Chandratreya, Johnson Jolicoeur, Talitha Wolmarans, Hamza Faiziyev, Chanida Rungrueang, Rajamanickam Ramu, Sallehuddin Hadi, Tanya Dolly, Ieva Sidaravičiūtė, Mindaugas Gudaitis, Porsteinn Frimann, Nirmal Kumar Bohra, Niniko Georgia, Agris Kostabi, Bethelhem Kuku, Lusine Vartanian, Enrique Muñoz Mantas, Rehana Sardar, Eva Fischer, Petr Hrabec, Lamiya Mammadova, Iliriana Bisha Tagani, Vesna Miletic, Danijel Marković, Sanja

Knezevic, Marija Jovanović, Jahan Kos, Pola Taisali, Arrah Brown, Lyubomir Tomov, Voara Ralairijaona, Mialy Razanajatovo, Elspeth Grace Hall, Tshering Tashi, Firuz Jumaev, Bouakeo Sivily, Piseth Kheng, Katharina Martl, Heidi Helgemo, Jingyi Chen, Myat Phyo, Edmund Fairfax, Hroviland Bairhteins, Henry Kow Nyadiah, Rudolf-Josef Fischer, Alejandro Escobedo, Meliha Fazlic, Sanja Knezevic, Francis Holyoak, Kristel Aquino-Estanislao, Eleni Torossi, Christa Blattmann, Sanja Bulatović, Sabina Hona, Liliana Ioan, Carla Moxam, Heidi Alatalo, Marisa Pereira Paço Pragier, Renate Glas, Tania Hoffmann-Fettes, Keung Nguyen, Hanh Vu, Víctor Suárez Piñero, Chi Le, Lobsang Tsering, An Wielockx, Florian Schroiff, Eva Lindeman, Daryna V. Temerbek, Judith Manns, Aminath Mohamed Didi, Galina Konstantinovna Zakharova, Catrine Lindgren, Mai-Le Timonen Wahlström, Dorota Beuker-Herud, Alina Omhandoro, Rizky Ranny Andayani, Oluwatosin Balarabe, Alessandra Sorbello Staub, Francesca Parenti, Andrés Rodas Vélez, Kristina Mørch Hendriksen, Şebnem Karakaş, Varga Tünde, Juga Réka ...





## Maggiori informazioni sull'autore...



**Philipp B. Winterberg M.A.**, ha studiato Scienza della comunicazione, Psicologia e Giurisprudenza e attualmente vive tra Berlino e Münster. Gli piace condurre una vita eclettica: ha fatto paracadutismo in Namibia, ha meditato in Thailandia e ha nuotato con gli squali e le razze nelle isole Fiji e in Polinesia.

Le sue pubblicazioni aprono nuove prospettive su questioni fondamentali come l'amicizia, la consapevolezza e la sorte. Tradotto in oltre 200 lingue, i suoi libri sono letti in tutto il mondo.



